осталась (остальные сестры разбежались). ● Эхинэти ту хули, ту кэсэули нэхус'эфэи. *Старшие сестры всё ходят, всё мучают свою младшую сестренку.* ● Биа̂ту! Эдэсу! [...] Эмэғиэ! Нэхус'э гэу̂ндини гэумэсилэфэи! *Биа́ту! Любимый! ... Приходи! Полюбезничаем, пока братца нет.*

● вок. (иногда с прит. афф. 3 л. мн. ч.). "Нэхус'э, нагдайа са̄с'а саӈани чу̂ль-дэ, [...]!" — аг'ати чау-чау йэӈпэнэ́ти. *"Братец, попади в отверстие ушной подвески, ... !" — зашумели наперебой старшие братья.* Эхини диғаӈкини: "Гэ, нэхус'э, мамасалазафи!" *Старшая сестра сказала: "Ну, что, братец, давай поженимся!"* Нэхус'э, бу синтиғи э̂и ча̂ихи эзэӈэу эмэ. *Сестренка, мы к тебе больше не придем* (сказали старшие братья). Тиманаӈини эхини диғаӈкини: "Нэхус'э, нэхус'э, си молокчитиғи ӈэнэйэ, би мэнзэзэми". *На другой день старшая сестра сказала: "Сестренка, сестренка, иди ты за дровами, а я дома похозяйничаю".* Нэхус'э тбмиŝ, нӣ багди синзи айаулаза. *Братик селезень, все люди на свете будут тобой любоваться* (обращение девушки к селезню, который помог ей в пути — фольк.). Мэуми, мэуми, нэӈутиғи диғаӈкини: "Гэ, нэхус'эти, си киалаи нӣ хабавани завайа!" [Старшая сестра] *шаманила, шаманила и говорит младшему брату: "Ну-ка, братец, схвати за сосок у того человека!"*

Ҥ

Ҥа̄ (обычно ҥа̄-да ҥа̄) а) 'снова', 'опять' (продолжить какое-л. действие после перерыва). Ӈэнэмиэ, сикиэ мамакала

ӣӈкити, утаду ньаӈга дэумниғ'эси, ньā-да ньā гулиӈкити. *Вечером по дороге зашли они к бабушке, там немного отдохнули и снова отправились в путь.* Зэ̄ кэнду ӈиэ̄нтилэивэни, тиӈэни т'афа гакпа́ни. Ньā-да ньā ча̂ихи ӈэнилиэни. *Только* [девушка] *дверь открыла, он ей прямо в грудь из лука выстрелил. И снова дальше отправился.*

б) 'снова', 'опять', 'еще раз', 'в очередной раз' (повторить какое-л. действие через некоторое время). Киалу ньā гэлэлиэни: "Анда! Минду вэ̄нтилэйэ сэ̄ӯтиғивэ!" *Киалу опять* [~второй раз] *стал просить* [белку]: *"Друг! Брось мне шишку!"* (фольк.). Ньā диғаӈкини: "Буа Маманиэ, мӯивэ тугбуйэ!" *Еще раз обратился он: "Бабушка Буа́, сбрось мне* [с неба] *коня!"* Дӧиэ баи чаха тэвэӈкини, ньā-да ньā амаихи вэ̄нтилэғиэни. *Дое был начеку, поймал* [нож] *в воздухе и снова* [~второй раз] *швырнул его* (в бэле́). Омо биа̂ бис'эси, мэнэ кэси гэлэ̄ми э̂лидини, ньā-да ньā Хутактатиғи кэси гэлэити. *Через месяц* [после первого обращения] *в то же время, как это было в прошлый раз, снова просят* [звезду] *Хутакта́ о ниспослании блага.* Эмэндэ ньā-да ньā тукиа-мали эмэ́ни. *Эмэ́ндэ опять* [~в очередной раз] *принчалась в припрыжку* (к егды́ге). Заӈтани тиӈмэисини, утаухи тукиаини. Ньā-да ньā ча̂ихи гакпа́ни. *Как стрела упадет, он к ней бежит. И опять дальше стреляет* (про мальчика). Канда мафа мамасамула ути вӧ̂вэ туктилиэти. Ньаӈга тукти, амаихи чиғ'оӈиэти, ньаӈга ньā тукти, амаихи чиғ'оӈиэти. *Старик Канда́ со старухой стали взбираться на эти горы. Немного поднимутся — и назад катятся, еще немного поднимутся — и опять назад катятся.* Дактиазини дэф-дэф бми, ньā-да ньā дэф-дэф бми, ньā-да ньā дэф-дэф — ӯихи дэгдэлиэни. [Бэле́] *крыльями хлоп-хлоп, потом*

опять хлоп-хлоп, потом еще раз хлоп-хлоп — и вверх полетела. (фольк). Ньā-да ньā нуани догдиэни: улилэ пиакчик-пиакчик ôивани. *И вот опять* [~ во второй раз] *она слышит: что-то по воде хлюпает.* Ньā-да ньā эди эдинэлиэни, буа п'оу-п'оу одони. *Снова* [~ во второй раз] *ветер подул и тенно вокруг стало.*

Ньâ 'шкура' (на живом звере или снятая и выделанная), 'кожа' (выделанная шкура животного без шерсти), 'кожа' (у змеи). Ньâ ньуктуи оси, йогби-йогби одоини. *Когда шкура нанокает, она становится мягкой-мягкой.* Киаŋа имоŋини пйсисини, ньâ кофиэм одоини, сугŋа имоŋини пйсисини, йогби-йогби одоини. *Если побрызгает изюбриным жиром, шкура затвердеет, если побрызгает рыбьим жиром — станет мягкой-мягкой.* Имова пйсини, ньâ дэгбэлэни. *Она брызгает жир, чтобы* [выделываемая] *кожа смягчилась.* • Амини [...] гидаŋи гидалâни. Эсини вâ, кути ньâвани этэ́ни. *Отец ... ударил копьем. Но не убил, только шкуру у тигра поцарапал.* Ньâвани сиэ́ни, синадалиани. *Он снял шкуру* [с тигра] *и понес ее на спинных носилках.* Худава вâи, ньâвани каŋаундаини. *Он добывает пушнину и натягивает шкурки на правилку.* Энинэти аŋиĸама ситэфэи татусиати [...] сугŋа сугбувэни буи ньâвани ôилилэти. *Матери учили дочерей ... выделывать рыбью кожу и звериные шкуры.* Нуани ньâва к'аини. *Она шьет шкуру (кожемялкой).* Би ньâва ӯзи кэдэ́ми. *Я скоблила шкуру скребком.* Уŋту киани йаŋŋакту п'алиĸизи, хулалиĸизи: ньâва кэлиĸ'эси, йаŋŋаити. *Края бубна украшены черным и красным: кожу нарезают* [кружка́ми] *и приделывают(это) как украшение.* Йâ ньâва ŋалимаисини, йогби-йогби одоини. *Когда корова пожует кожу, та мягкой-мягкой становится.* Кути мафа ньâвани худасиани. *Он продал тигриную шкуру.* • Аг'анати вакчанами хули, нэŋути [...] ньâŋи

тэгэнэти, уӈтанати ôини. *Старшие братья ходили на охоту, а младшая сестра ... шила им из шкуры одежду и обувь.* Вакчаи нӣ тэгэни: сиғэ, киана ӈьâзини осо, иӈактани иôлэ. *Одежда охотника: сигэ́, сшитая из шкуры изюбря, мехом наружу.* Йаӈпа умунэни ӈьâзи кулиғава ôити. *Шаманский пояс делают из кожи в виде змеи.* Киаӈама ӈьâзи к'олова ôити. *Из изюбриной шкуры делают рукавицы.* Доктива ӈьâзи зāғиати. *Меховые чулки обшивали шкурой.* Алава ӈьâзи ôити. *Лямку (в собачьей упряжи) делают из кожи.* Уӈтувэ гиусэ ӈьâзини ôти. *Делали бубен из шкуры косули.* Сам'аси зулиэлини ôити омиэвэ ӈьâзи. *Перед началом камлания делают из шкуры оне́.* Би абуи накгава буа хуэндилэни вâни. Тухи ондилони накта ӈьâзини улэӈи уӈкиалағиани. *Мой отец убил в тайге кабана. Вместо нарт притащил свое мясо на кабаньей шкуре.* Кава огд'офо ӈуâти, накта, мафа ӈьâзини соктоуи. *Спали по краям балагана, подстилая кабаньи и медвежьи шкуры.* Ути мō вâктани кулиға ӈьâзини биэ. *Кора у этого дерева в виде змеиной кожи.* ● Мафа ӈьâни алуктани имôни эгди. *Мездра медвежьей шкуры содержит много жира.*

● **омо ӈьâ, омо гианâ** 'кожа да кости' (о худом человеке). Омо биâва-да, омо ӈьâ, омо гиама одони Канда мафа. *Через месяц остались от старика Канда́ одни кожа да кости.*

ӇЬА- 'гнить'. Улэ элэни ӈьа, касува касуӈисити. *Чтобы мясо не сгнило, его нарезают на длинные полоски и сушат (~ делают касу́).* Йӣ мōни мâи ӈьаиду. *Лиственница долго не гниет* (букв., 'лиственница крепка при гниении').

ӇЬĀДИҒА 'последний (самый младший) в семье ребенок', 'последыш'. Ӈьāдиғати аӈьалаини, эхинэти, абунати зимâти. *Самый младший из детей устраивает праздник, (к нему) в гости пришли*

старшие сестры и родители. Ту ӈэнимиэ, ту ханталани ту будэктэ́ти. Омос'о нэӈути ньа̄диғати осиғиэни. *И так по дороге все сестры погибли. Осталась одна самая младшая в семье сестренка.* ● Эхинэти, абунати ньа̄диғафаи хэлэнэити. *Старшие сестры и родители с жалостью относятся к самому младшему ребенку.*

ЊАЗАКТА 'старший двоюродный брат'.

ЊАКТАР образ. сл., в функ. нар. 'с хрустом' (переломиться). Канда мафа [...] гидала̂ни [...]. Тукса гиамани ньактар чамна́ни. *Старик Канда́ ... ударил копьем... .* [Попал в зайца]. *Заячьи кости с хрустом разломились* (фольк.).

ЊА̂ЛИҒИ 'сырой' (о дровах). Мо̄ ньа̂лиғи, гэ̄ ӡэгдэини. *Дрова сырые, плохо горят.*

ЊА̂МА прил. 'кожаный', '(сделанный) из кожи, из шкуры'. Дилити саӡа-саӡа, ньа̂ма тэгэти сос'ои-сос'ои биэ. *Головы у них все лохматые, одежда кожаная, без завязок.* Ньа̂ма в'аипти, ньа̂ма уӈта. *Кожаные наголенники и кожаные у́лы* (одежда охотника). Йэгдиғ'э ӡава́ни нуамани, [...] ньа̂ма умуӡи каватиғи хэкэ́ни. *Егды́га схватил ее ... и кожаным ремнем привязал к балагану.* Самава ньа̂ма ӯизи [...] хэкэини. *Шамана обвязывают ... кожаной лянкой от ручных нарт.* Омо э̂лэни [...] монтолиэ ньа̂ма хукуӡи хэкэ́ти. *С одной стороны* [лыжную палку] *... обвязывали по кругу кожаной веревкой.* Ӡэу анчи одоисини, мэнэ ньа̂ма соктоува дига́ти. *Когда кончалась пища, ели свои кожаные подстилки.* О̄йо̂ ньа̂ма путасанаи! *Сделай мне кожаные мешочки!* Ситэ хаӈавани аӈмадиғи пундэини ньа̂ма омиотиғи. [Шаман] *выдувает изо рта душу ребенка в кожаное оне́.*

ЊАМА̂И А. в функ. прил. а) 'теплый', 'дающий (~ выделяющий) много тепла' (о топливе). Ӣ мо̄ни угэи, иласиму ньамаи.

Лиственница — тяжелая, дает много тепла, когда топишь (букв. 'теплая топить').

б) 'теплый' (о погоде, местности). Эйэми, эйэми, ивакиа уӈэини ньамаи буаду. *Шуга плывет, плывет и тает в теплую погоду.* Боло кӯнти ньамаи буатиӷи диэлиӷини. *Осенью голубь улетает в теплые страны.*

в) 'теплый' (хорошо предохраняющий от холода — об одежде, обуви и т.п.), ср. *ньамâиӡи*. Багдама тэгэ, багдама хула ньамаи бисини. *Меховая одежда, меховое одеяло теплые были.* Киаӈама уӈта — туэ хулиму ньамаи. *В у́лах из изюбриной шкуры тепло ходить зимой* (букв. 'улы из изюбриной шкуры — зимой ходить теплые').

Б. в функ. нар. а) 'выделяя много тепла' (о топливе). Илэхи мӡ — ньамаи ӡэгдэ. *Сухое дерево горит, выделяя много тепла.*

б) 'тепло' (в воздухе). Туэ дуэктэ, йуагда мӡӡини иласиати, ньамаи билэни. *Зимой топили дровами из черной березы и ясеня, чтобы было тепло.*

ЬАМÂИЗИ в функ. нар. 'тепло' (хорошо предохраняя от холода), ср. *ньамâи* А *в*). Ситэи капта́ни ньамаиӡи. *Она тепло укутала ребенка.*

ЬАМИСИ- 'греть', 'согревать' (тело — на солнце, у костра и т.п. — о человеке или животном). **Что-л. (~кого-л.) — И-ва.** Ньаулазиӷа эгбʻэсими, ӡололо кэӈтэфэи ньамисити. *Купаясь, дети греют на камнях свои бока.* Буа хуэндини иӄʻаи гэктили, тӡ киалани кэӈтэи ньамисини. *Когда собака в тайге начинает мерзнуть, она греет у костра свой бок.* Багдиани, ситэвэ мэнэ эмугдэлэи нэдʻэси, ситэи ньамисиани, ио́ли тэгэӡи кимпиӷʻэси. *Жила*

так: положит ребенка себе на живот и греет свое дите, прикрыв сверху (полой) своего халата.

ҥаӈга нар. 'немного' (указывает на слабое проявление действия). а) 'слегка', 'чуть-чуть', 'потихоньку' (с небольшой силой). Йэгдиҕ'э ҥаӈга-да согдуҕувэ коӈкодо́ни мō йуэгдэӡини. *Егды́га еще слегка ударил головешкой зинородка.* Гулатиҕи туктиэни, киала илиҕ'эси, ҥаӈга хэ̂ўтиндэ́ни: [...]. *Он залез на скалу, стал с краю и потихоньку крикнул: ... .* Мō ил'ани-тэнэ, ҥаӈга эдинэисини, комокто-бэдэ кофиэр йа̂ида гунэ. *И слышно, как цветы у дерева, чуть только ветер подует тихо звенят словно колокольчики.*

б) 'немного', 'чуть-чуть' (в небольшой степени); в отриц. предл. 'нисколько', 'совсем'. Ҥаӈга сагди одои, ҥа̂ва э̂или-ти, уӈтава, хэиҕивэ, к'олова блати. *Немного подрастут, выделывают шкуры для пошива ул, штанов и рукавиц* (о маленьких девочках). Эди-дэ ҥаӈга вадилиани. *И тут ветер стал немного стихать.* В'алими, в'алими, йэгдиҕ'э дэуэни, мамака-тэнэ ҥаӈга-да э̂ини дэу. *Борются, борются, устал егды́га, а старуха нисколько не устает* (фольк.).

в) 'немного', 'чуть-чуть' (в небольшом количестве). Бими, эди эдинэми вадиа, ҥаӈга гула киавани коктолиани. *Через какое-то время ветер стих, только немного отколол край скалы.* Анана а̂нтазиҕа 'аива эсити умнаси. [...]. Саӈта мамакаду ҥаӈга чудиэти. *Раньше женщины водку не пили. ... Немного наливали* [только] *старой бабушке.* Токио ҥаӈга бисини. [На небе] *было немного туч.*

г) 'немного', 'чуть-чуть', 'слегка' (на небольшое расстояние); в отриц. предл. 'нисколько', 'совсем'. Ҥаӈга таула

ӈэнэ́ни, буанани буми гайа дблани. *Она немного подвинулась, дала место, чтобы птица могла сесть.* Ути огдондилини тукиами, ӏьаӈга имэмуэни. *Когда он бежал по склону,* [сингму́] *немного (от него) отставал.* Канда мафа мамасамула ути вэ̂вэ туктилиэти. Ӏьаӈга тукти, амаихи чиғ'оӈиэти, ӏьаӈга ӏьа̄ тукти, амаихи чиғ'оӈиэти. *Старик Канда́ со старухой стали взбираться на эти горы. Немного поднимутся и назад катятся, еще немного поднимутся — и опять назад катятся.* Йэ̂ӯ йэлэни та̂ни?! [...] — ӏьаӈга-да э̂и зулэихи э̂и ӈэнэ! *За что это* [нарты] *зацепились?!... — нисколько вперед не идут!*

д) 'немного', 'на какое-то время' (на короткое время в будущем); 'немного', 'недолго', 'какое-то время' (на короткое время в прошлом). Луги бэлиэвэ ӏьаӈга завасизами. *Я задержу немного Луги́ бэле́.* Гуас'а, ӏьаӈга экэйэ, тухидиғи ӏьӯлэи. *Сучка, приостановись немного, я сойду с нарт* (обращение к запряженной в нарты собаке — фольк.). Ӏьаӈга уӈтуд'эси, буғиэни ӡасахи эзэтиғини. *Он немного побил еще́ в бубен и передал его царю шапель.* Ӈэнэмиэ, сикиэ манакала йӈкити, утаду ӏьаӈга дэумниғ'эси, ӏьа̄-да ӏьа̄ гулиӈкини. *Вечером по дороге зашли они к бабушке, там немного отдохнули и снова отправились в путь.*

● **ӏьаӈга-ӏьаӈга** 'понемногу', 'понемножку' (каждого в небольшом количестве ~ каждому в небольшом количестве). Киаӈа улэвэни, гиусэ улэвэни, ӏьаӈга-ӏьаӈга йэуғиэни. *Он привез понемножку и изюбриного няса и няса косули.* Маӈга буаду нйзиғэ ӡэуӈифэи ӏьаӈга-ӏьаӈга идуити. *В трудное время люди с каждым своей пищей понемногу делятся.*

ӏьаӈму в функ. нар. 'ясно' (о ясной безоблачной погоде); 'при ясном небе'. Буа ӏьаӈму. *Ясно* (стоит ясная погода)

(букв. 'в мире ясно'). Ɜинэŋи буа киауњаањања, њаŋму сӯнэини. *Сегодня ясная погода, в ясном небе светит солнце.*

ЊАŋЊА 'небо'. Агди агдинâни, њаŋња кактаґаи-бэдэ. *Раздался гром, как будто небо раскалывается.* Саŋња п'оу-п'оу одоваŋкини, њаŋња дуль-дуль одони, сӯ хутаг'аи исэптэ́ни. *От дыма вокруг черно стало, небо потускнело и солнце багровым казалось.* ● Би буа-буавани иŋулами, би'асава, вɜ̂вэ, њаŋњава иŋулами. *Я любуюсь природой, любуюсь речкой, сопкой, небом.* Саŋња саŋани чӯль ŋич'а њаŋњава исэуи. *Через дымовое отверстие видно лишь небольшой кусочек неба.* ● Њаŋњаду вâикта хуталиэ биэ гунэ. *Видит, на небе звезды сверкают.* ● Аг'анати њаŋњатиґи диэлиэти. *Старшие братья улетели на небо* (фольк.).

ЊАНТУХИА *вид насекомого.*

ЊÂТУ 'гнилой'.

ЊÂТУҒ'А 'весь в плесени!', 'такая гниль!' (ругательство; выражает презрительное отношение к человеку, относя его к малоимущим людям, тем, кто ходит в плохо выделанной заплесневелой одежде). "Њâтуґ'а бисиндилэи (!) би ситэвэи гэлэи!" – Канда мафа диґаŋкини. *"Такая гниль, и еще мою дочь просишь!" – сказал старик Канда́.*

ЊÂТУŋГАИ 'покрытый плесенью'.

ЊАУ 'марь' (поросшее густым кустарником низкое место). Нада вɜ̂вэ, нада њаува ŋэнэ́ни. *Миновал он семь гор и семь марей* (фольк.). ● Њауду й йэӯити. *На мари растут лиственницы.* ● Ŋэнэми, ŋэнэми, омо њаула эмэ́ни. *Бежал он, бежал и добрался до одной мари.* Мбва њаула багдиваи газизаŋаи. *Я пойду принесу дерево, растущее на мари.* ● Ŋэнэми, ŋэнэми, њаутиґи эуэти. *Шли они, шли и спустились к мари.* ● Исэисини, њау

дул'аԥкидуни биэ гунэ омо боӯ мӧ. *Глянул он: посреди мари стоит одно толстое дерево.* Нада вэ̂ чазалани, нада ӈьау чазалани биэ мӧ. *За семью горами, за семью маряни есть дерево* (фольк.).

ӇЬАУДА 'мальчик'; 'дети'. Омуда-гда эмэ̂ни омо ӈьаула. *Однажды пришел (к ним) один мальчик.* Ӈьаула гуэ̂эԥгэнэни тадана-ши иԥофо мӧзини ӧ̂ити. *Дети делают себе игрушечный лук из прута молодой черемухи.* • Ӈьаула кэйэни — игди. *У детей голос звонкий.* Ӈич'а ӈьаула иктэни ту кӑлаԓи. *У маленьких детей все зубы заменяются.*

• собир. **ӈьаулазиԓа** 'дети' (возрастная категория, в отличие от *ситэ*). Ӈьаулазиԓа татуси нӣ диганаивани аламасити. *Дети повторяют то, что говорит учитель.* Зугдиду ӈьаулазиԓа йэԥпэӈьэӈьэӈьэ гусити. *Дети в доме шумно играют.* Ӈьаулазиԓа мячикава баԥчасиԥзи гусити. *Дети играют, пиная мяч.* Ӈьаулазиԓа зуӑ эгб'эсими, п'амзиԓэ какчаити. *Дети летом, купаясь, загорают дочерна.* Ӈьаулазиԓа лагерьду омо зуӑ инэсиэти. *Одним летом дети отдыхали в лагере.* Ӈьаулазиԓа сакта мӧзини ки'онофи ӧ̂ити. *Дети делают себе из тальника свистульки.* Ӈьаулазиԓа в'алими, катамасити. *Дети, когда дерутся, хватают друг дрўга за волосы.* Сатамуи гэгбэԥкувэ ӈьаулазиԓа лиа̂си айауми дигаити. *Дети едят сладкие ягоды с большим удовольствием.* Ӈич'а ӈьаулазиԓа айауити зуԓэвэ илэми. *Маленькие дети любят лизать лед.* • Угиаԥку саԥта ӈьаулазиԓава йактази коԥкосити. *Сердитые старухи бьют детей прутьями.* Ӈьаулазиԓава агба игисини. *Государство растит детей.*

ӇЬАУЛАЗИԒА собир. `дети`, см. *ӈьаула*.

ӇЬӦԒИ- . 'обогнать' (во время бега). Кого-л. — И-ва. Ӑми,

ā̀ми, боӈгова ӈьбғиэни. *Он гнался, гнался и обогнал первого.* Илâма нйвэ б'оӈиэ, ӈьбғиэ бмиэ. *Она догнала трех человек и тут же обогнала их.*

ӈьбкту 'синяк'. Йэми ӈьбкту бйни? *Почему у него синяки* (о ребенке). Ситэвэ игисизу, элэни тиӈмэнэ, ӈьбкту-дэ элэни биэ. *Следите за ребенком, чтобы он без конца не падал, чтобы синяков у него не было.*

ӈьокчим-ӈьокчим *образ. сл., семантика не ясна.*

ӈьôлиғи 'синий'. Сӯлэ илâнаини агди сауони: хулалиғи, ӈьôлиғи, хōлô, какчампа. *На солнце радуга сверкает: красная, синяя, желтая, оранжевая.* Конʒ'о долони [...] нада умукта биэ [...]: чâлиғи, хôлиғи, хулалиғи, ӈьôлиғи, п'алиғи, исэнту, какчампа. *В шкатулке* [у людоеда Дёломчó] *... семь яиц ...: белое, желтое, красное, синее, черное, зеленое и оранжевое.* Âнта мэнэ тэгэнэми ôни, сиâкту тэгэ: вэ̄ихэни — какчампа, хэгиэхэни — ӈьôлиғи. *Женщина шила себе халат, у которого верх и низ из разной материи: верх — оранжевый, низ — синий.* Тэгэвэ киафа́ми исэнту, чâлиғи, ӈьôлиғи киафаптизу. *Я украсила халат зеленой, белой и синей окантовкой.* Утала ӈьôлиғи абдузу йâпани ôити. *К нему* [=к оне́] *приделывают, глаза из синих бусинок.* Си йâи онобуи, ӈьôлиғи'эси, п'алиги'эси? *Какие у тебя глаза, синие или черные?*

ӈьôлиғима фольк. 'зеленый' (о глазах). ӈьôлиғима йâ — ӈьôр. *Зеленые глаза зеленым цветом переливаются* (про людоеда Дянгдалафу́).

ӈьолиô 'гусеница'. Утаухи туктими, самани гуаилинаини чинд'адиғи ӈьолиôтиғи, куаӈ'атиғи. *Поднимаясь туда* [= на самую высокую гору], *шаманских дух из птички превращается в гу-*

сеницу, затем в бабочку.

ньоль-ньоль образ. сл., в функ. прил. 'синий-пресиний'. Ути тэгэни ньоль-ньоль. *Эта одежда синяя-пресиняя.*

ньони- 'уметь'. **Что-л. делать - Гл-ни.** Нуани ньонизни вакчами. *Он умел охотиться* (о мальчике). Вакчами ^эи ньони, ни-гэтувэ [...] йалу ньэхэини. *Тот, кто охотиться не умеет, ... всем людям назло делает.* Заңтазини вакчами ньонилизни. *Он научился* [букв. 'начал уметь'] *охотиться детской стрелой* (о мальчике). Би ^эими ньони диэлими. *Я не умею летать* (фольк.). * Нуани улисини, би ту исэси бисэ: би-дэ ута-бэдэ ньони, айа бимусэ! *Когда она шила, я все смотрела: как бы хорошо было, если бы я так же умела!* Лиана од'о бисэ, ути ньони, йāхи ни. *Раньше старик был, он (все) умел, человек, обладающий волшебным даром.* Ситэфэи татусиати нэнэ ньониэфэи. *Детей учили тону, что сами умели.*

ньоңгодо- 'обклеивать'. **Что-л. — И-ва, чем-л. — И-зи.** Суâлава ойô̄зи ньоңгодóти. *Лыжи обклеивали канысон.*

ньбңку (~ньбңкуду) А. в функ. нар. 'первым', 'первый' (до того, как это сделали другие), ср. *ньбханду*. Мэгзэми, мâи-гэту ньбңку 'анаӡи агдати ули киатиғини. *На соревновании сильные первыми причаливали на бате к берегу.* Ни ңэпэни чō ньбңкуду? Ни ңэнэ́ни чō амиаду? *Кто пошел самый первый? Кто пошел самый последний?*

Б. в функ. посл. 'до', 'раньше' (кого-л. что-то сделать). Канда мафа ньбңку нэулизни. *Он стал шаманить до старика Канда́* (до того, как старик стал шаманить). Эмэндэ хагӡами, тиңмэлэ̂-ни, йэгдиғ'э ньбңкуду дига́нӡи. *Эмэ́ндэ от стыда упала, потому что раньше егды́ги поела* (не стала ждать, когда он поест).

нь ӯӈкуду см. *нь ӯӈку*.

нь оӈô 'клей'. Гуэс'э сугбузини нь оӈова ôти. *Из щучьей кожи делали клей.*

нь оӈо- 'склеивать' (соединять клеем). Что-л. – И-ва. Азн калуктазини нь оӈова ôити, сэулэиэ сиэктэвэ нь оӈолафаи. *Из пузыря калуги делают клей, чтобы склеивать* [в одну нить] *шелковые нити.*

нь оӈомо фольк. 'клейкий' (о носе, под которым засохли сопли). Нь оӈомо ӈиô – кофиэр. *Под носом все от соплей засохло и склеилось* (букв. 'клейкий нос – весь ссохшийся').

нь ôр фольк.; образ. сл. в функ. прил. 'зеленоватый', 'переливающийся зеленым цветом' (о глазах). Нь ôлиғима йâ – нь ôр. *Зеленые глаза зеленым цветом переливаются* (про людоеда Дянгдалафу́).

нь ôриэ образ. сл., в функ. нар. 'сине', 'темно-сине' (об утреннем небе на западе перед восходом солнца). Тимадила йâриэ, нь ôриэ иңэини. *Утром светает: небо становится светлым, но на западе оно все еще темно-синее* (букв. 'утром светло-сине светает').

нь ôро образ. сл. А. в функ. прил. 'посиневший' (о ране). Бэлиэ сиэвэни дôиэ октондоғиэни ӡалиазн, адимугда модолиэ-модолиэ ôисини, нь ôро, сэ̄рэ осиғиэни. *До́е подлечил рану бэле́ слюняни, несколько раз провел вокруг и она посинела, а потом побледнела* (букв. 'посиневшей-побледневшей стала'). Йэгдиғ'э намасаи сиэтиғини хулалиғи улнвэ кущгэдэ́ни, сиэ̂ӡи монтолиэ-монтолиэ эгэлиэ бутуэни. Сиэни нь ôро, сэ̄рэ блиғиэни. *Егды́га налил красной воды в рану своей жены и показал, проведя несколько раз вокруг указательным пальцем. Рана посинела, потом*

стала светлеть (букв. 'посиневшей-посветлевшей начала становиться').

Б. в функ. нар. 'посинев', 'став синим' (о теле). Исэ́ни йэгдиғ'э иниғи бйвэни – сакиазu сэ́рэ, нъбро гусиэни. *Она увидела, что егды́га жив, и* [от злости] *кровь у нее заиграла: побелела вся, потом посинела* (букв. 'побелев-посинев, заиграла кровью').

нъбхаду см. *нъбханду*.

нъбханду (~ нъбхаду) в функ. нар. 'впереди' (опережая кого-л. – двигаться), 'первым' (до того, как пойдут другие – куда-л. отправиться); 'вперед', 'впереди себя' (пропускать кого-л.). Чинд'а-гда йэгдиғ'э эмэивэни исэ́ни, нйвэ вами-дэ, нъбханду диэлиэни. *Но птичка увидела, что егды́га приходит и людей убивает, и впереди полетела* (предупреждая всех об опасности). Си нъбханду йғиэ! *Ты первым заходи!* (а я пойду за тобой). Нъаулазиға сандтава нъбхаду йвэнэити. *Дети пропускают стариков вперед.*

нъу̂- 1) 'выйти', 'вылезти', 'выбраться', 'выскочить' (из помещения – о человеке или животном).

Откуда-л. – И-диғи, куда-л. – И-ла. Зукэ талуғама кавадиғи нъу̂эни оньоктомо ңиала. *Кое-как она вылезла из берестяного балагана на песчаный берег.*

Откуда-л. – И-диғи. Азиға, ба̂тама нэңузи кавадиғи нъу̂ғиэти. *Девочка с младшим братом вышли из балагана.* Сандңа зугдиғини омо иңња-иңња од'о нъу̂эни. *Из священного домика вышел один седой-преседой старик.*

Куда-л. – И-тиғи. Эмэндэ калава зав'аси, буаихи нъу̂эни. *Эмэ́ндэ взяла котелок и вышла на улицу.* Хаида буаихи нъу̂кчэми

ӈэлэкчэ́ни. *Хайда боялась выйти наружу* (из шалаша). Эгулэвэ ӈасигда́ти буаихи ӊъ̂ӯлэни. *Они звали (медведя) Эгулэ́ выйти наружу* (из берлоги).

Через что-л. — И-ø чӯ́ль. Бэлиэ саӈӊа чӯ́ль ӊъ̂ӯғиэни. *Бэлэ́ вылезла через дымоход* (из балагана). Ситэи эмуғэ мэӈдэ-дэ саӈӊабуға чӯ́ль ӊъ̂укчэ́ни. *Она хотела вылезти через дымоход вместе с детской люлькой* (из балагана).

* Гэ, ӈэниэ, ӊъ̂ӯғиэ! *Давай иди, выходи!* (обращение к злому духу *огзо* во время гадания). Гидафаи чэк-чэк йэлуғ'эси бисити, зэ̄ ӊъ̂ӯидини гидалалафаи. *Копья держали наготове, чтобы ударить, как только* [медведь] *станет вылезать* [из берлоги]. Âнта гэ̂нзи бими, амианзи э̂ити ӊъ̂ӯғи, э̂ити йғи зугдитиғи — сбндо. *Когда женщина беременная, задом не выходят и не входят в дом — запрещено.*

2) 'слезть', 'сойти' (с нарт, телеги). **С чего-л. — И-диғи.** Гуас'а, ӊъаӈга экэйэ, тухидиғи ӊъ̂ӯлэи. *Сучка, приостановись немного, я сойду с нарт* (обращение к собаке, запряженной в нарты — фольк.). * Улэӈи уӈтиэ, ӊъ̂ӯини. *Выгрузив свое мясо, он слезает* (с телеги).

3) 'вынести'. **Что-л. — И-ва, откуда-л. — И-диғи.** Мафава вакчанами ӈэнэисини, зугди дониғини сутувэ, тбва э̂ити ӊъ̂ӯ — сбндо. *Если пошел охотиться на медведя, то из дома ни мусор, ни огонь не выносят — запрещено.*

ӊъУÂЛА 'полынья'.

ӊъУҒУСА 'хариус'. Ути адилизи ӊъуғусава, зауӈава ваини. *Этой сетью он добывает хариусов и ленков.*

ӊъУКТУ- 'намокнуть' **От чего-л. — И-зи.** Боло, нэки сугбумэ уӈтава тэисэити, улизи элэни ӊъукту. *Осенью и весной носили*

у́лы из рыбьей кожи, чтобы не намокали от воды. * **ҍа̂ ҍуктуи оси, йогби-йогби одоини.** *Когда шкура намокнет, она становится мягкой-мягкой.* **С'аи д'оуду бими, э̂ини ҍукту.** *Соль, находясь в солонке, не мокнет* (в пути). **Би ц̧алаи ҍуктузэ!** *У меня руки намокнут!* (от того, что надену мокрые рукавицы).

ҍУКТУСИ- 'намочить' (напитать водой). **Что-л. — И-ва, чем-л. — Иэи.** **К'олои улиэи ҍуктусиэ!** *Намочи рукавицы водой!* (прежде, чем браться за горячее). **Хаиктава улиэи ҍуктусиэни, тухивэ биакулами.** *Я намочил водой (пучок) ха́икта, чтобы натереть ею полозья нарт.*

ҍ̂УКТЭ 'волосы' (на голове у человека). **Котоэи сӯлэи-гэту ни ҍ̂уктэти та̄ла̂-оло тиӈмэнэ.** *У людей, болеющих стригущим лишаем, в разных местах выпадают волосы.* **Ин'аса ҍ̂уктэни эгди, п'алиӷи.** *Волосы у пленницы густые и черные.* **Мэйэхи намасани алагдиӷ'а, ҍ̂уктэни п'алиӷи, ваними.** *Жена у Мэехи́ красивая, волосы у нее черные и длинные.* **ҍ̂уктэни п'алиӷи, зӯзи йа̂наӷи бэгдилэни-с'эи.** *Волосы у нее черные, заплетает она их в две косы до самых ног.* **Килэ сэ̂ни нйни ҍ̂уктэти ча̂лиӷи, луса ҍ̂уктэни-бэдэ биэ.** *У людей из рода килэ волосы светлые, как у русских.* **Аэиӷа ҍ̂уктэни хулалиӷи бисини.** *У девочки были рыжие волосы* (о сказочной героине). **Акт'а Нӣ ҍ̂уктэни аисилакту.** *Волосы у Акта́ Ни были золотистые* (фольк.). **Саӈта од'о ҍ̂уктэни иӈҍалиӷи.** *Волосы у старого дедушки седые.* **Пуаши сикэ, ҍ̂уктэни-дэ иӈҍалиӷи.** *Он молодой, а волосы седые.* **Од'о ҍ̂уктэни ча̂лиӷи, кианиктани-да ча̂лиӷи.** *У дедушки и волосы и виски белые.* **Пуаши бисини сэуни саӈта, ҍ̂уктэни има-бэдэ ча̂пини-ча̂пини бисини.** *Она была очень старая, волосы у нее были белые-белые, как снег.* **Тимадила тэ̄ӷисити, ҍ̂уктэти, са̂никтати**

чâли-чâли одоти. *Утром встанут, а волосы и ресницы белые-белые* (от инея). Тимадила тэҕиму, ту синӈму-синӈму ӊ̂ўктэни, хулани чâм одоини. *Утром встаем, волосы у всех в инее, одеяла побелели.* Ӊ̂ўктэни сэ̂-сэ̂ биэ гунэ. *Волосы у нее во все стороны торчат.* Ӊ̂ўктэни сэ̄зэль-сэ̄зэль. *Волосы у нее длинные, в обе стороны разлетаются* (про огненную девушку Луги́ бэле́ — фольк.). Дîхи уз̄'а тукиа́ни соӈмолилиэ: сокчом бисини ӊ̂ўктэни. *Побежал удя́ в глубь берега с диким видом: волосы дыбом торчат.* ● Азиға тимадила таундини ӊ̂ўктэи игдуғиэ, йâмаини. *Девушка каждое утро, расчесав волосы, заплетает их в косы.* Бэлиэ ваними ӊ̂ўктэи бугдуль-бугдуль игдуини. *Бэле́ свои длинные волосы гладко-гладко расчесывает.* Айаула мамасани з̄эувэ дигаи, мафаи ӊ̂ўктэвэни игдуи. *Жена Аяула́ ела кушанья да волосы мужу расчесывала.* Анана нйнтазиға ӊ̂ўктэфи йâма́ти, чочокио йâма́ти. *Раньше мужчины заплетали волосы, делали косичку.* Дилити ту катасикту, саз̄аль-саз̄аль ӊ̂ўктэфэи чоф'осити. *Головы у них все растрепаны, разлохмаченные волосы ногтями дерут* (во время драки). Ӊ̂ўктэи вагисини. *Она сушит свои волосы* (на воздухе, после мытья).

ӊ̂ЎКТЭ- разносуб. 'повыходить', 'повыбегать' (из помещения — о многих людях). **Откуда-л. — И-диғи.** Ута-бэдэ диғанами, з̄угдидиғи ӊ̂ўктэ́ти. *И с этими словами они повыбегали из дома* (о шести старших сестрах).

ӊ̂ЎӇӊ'АИ 'гусь'.

ӊ̂ЎКТЭХИ в функ. прил. 'с (какими-л.) волосами' (о человеке). Омо азиға хулалиғи ӊ̂ўктэхи тукиа́ни. *Подбежала одна девочка с рыжими волосами (фольк.).*

ӊ̂ЎӇУ 'шесть'. Утулутиғи тукиа́ти ӊ̂уӈу бэлиэз̄иғэ, мо̄ва

таухи-ӯухи вӭсиэти. *Побежали в сени шестеро бэлé, дрова туда-сюда раскидали.* Ньуӈу сӭзи сугбузи оньова ӯлаи татусиани. *С шести лет [мать] учила меня делать узоры из рыбьей кожи.*

• склоняемые формы. Ньуӈузи игихи. *С шестью хвостами* (о сказочной лисице).

• зӣ ньуӈу 'шестнадцать'. Димаду каб'ау миаусава буэти, онос'о зӣ ньуӈу колибр, гагдани — пиакчика миауса. *Дяде дали двустволку, один [ствол] шестнадцатого калибра, другой — мелкашка.*

• ньуӈу зӣ 'шестьдесят'.

ньуӈуӭ(н) в функ. поряд. числ. 'шестой' (с прит. афф. 3 л. мн. ч. *-ти* 'из их числа'). Хэтиғэӈкини ньуӈуэти зӯигдатиғи, исóни вали диэливэни. *Прыгнула она на шестой дя́игда и увидела летящего ворона.*

ньӯси- 'пеленать' (ребенка). Бӯта [...] соӈолилиэни. Бэлиэ ньӯсилиэни, нуани ту соӈои, ту соӈои. *Мальчик... заплакал. Бэлé стала его пеленать, а он все плачет и плачет.*

ньутэ 'смола' (древесная), 'кусок смолистого дерева', 'смолистая палка'. Буа хуэндилэни куӈка ньутэвэни гадани. *Он набрал в тайге кедровую смолу на сухом кедре.* Талуналафаи куӈка ньутэвэни гадаити. *Для лучения* [рыбы] *берут с собой кедровую смолу* (~смолистые куски кедра). Чапчáни куӈка ньутэвэни сугзава талуналами. *Он нарубил смолистые кедровые палки для того, чтобы лучить рыбу.* Ньутэвэ, талуналами, кактасини. *Он раскалывает смолистую палку для того, чтобы лучить рыбу.* Ньутэвэ иғамуити оголони, боло зауӈава талуналафаи. *Смолистые палки, чтобы они высохли, составляют шалашикон с тем, чтобы осенью лучить ленка.* Зауӈава талуналами, ньутэвэ хэкэлэми,

илакиава иланазаŋаи. *Пойду драть тальниковую кору, чтобы привязать смолу* [~кусок смолистого дерева] *перед тем, как пойти лучить ленков.*

ҺЬУХАМ'АСИ- многокр. 'выныривать' (то там, то здесь — о рыбе). Ҙэлизиғэ тугэҙи ҺЬухам'асити, нйзиғэ утава акисити. *Таймени быстро выныривают то там, то здесь, а люди бьют их острогами* (игра в рыбную ловлю).

ҺЬУХАНА- 1) 'нырять', 'залазить' (быстро проникать вниз в скрытое от нас место, в част. в воду — о людях, антропоморфных существах в фольклоре и животных). **Куда-л. — И-ф чӯль.** Тӭми, тӭми, лоŋкои чӯль ҺЬуханŋкини. *Сидела, сидела и в котел нырнула* (о ворóне – фольк.). Кактʻа Нй ҙогбова чиндáни, хэтэ ули чӯль ҺЬуханиани. *Кактá Ни отпустила острогу и тюлень нырнул обратно в воду* (фольк.). Си лалими, би аŋмаи чӯль ҺЬуханайа, би эмугдэди эгди сугҙа биэ! *Если голодный, ныряй ко мне в рот, у меня в брюхе полно рыбы!* (фольк.). Эхини ҙоŋиэни синŋму диғаŋкимани, нэŋуҙи аŋмани чӯль ҺЬуханŋкити. *Старшая сестра вспомнила, что говорил сингмý, и они вместе с братом нырнули к нему в рот.* Нуани када саŋани чӯль ҺЬуханаини. *Он* [=шаман] *ныряет в отверстие в скале* (отправляясь в загробный мир). Йандаси агдувани бʻаи, ути чӯль ҺЬуханаини. *Находит нору барсука и залазит в нее* (о собаке).

Куда-л. — И-тиғи. Ули диӧихини ҺЬуханаи, ули хӧптиғини илактанаи. *Он то в воду нырнет, то на поверхность выплывет* (о селезне). Би эмугдэтиғи ҺЬуханайа! Би эмугдэди сэуни сугҙа биэ! *Ныряй ко мне в брюхо! У меня в брюхе очень много рыбы!* (фольк.). Чӧ нэŋути хулавани тугбóни хэгэихи, ути диӧихини ҺЬуханак ӧни. [Гай] *уронил на землю одеяло самой младшей доче-*

ри и тут же в него, хоп, и залез (о юноше в образе вороны – фольк.).

2) 'вынырнуть' (на короткое время высунуться из воды – о рыбе). Мэимэи йэлуғ'эси, алисини ӡауӈа ӊуханаивани. *Он ждет, держа наготове острогу, когда вынырнет ленок.*

ӊухӯ- 'месить' (тесто). **Что-л. – И-ва.** Мианава ӊухуми, бутуэни исолиэ-дэ. *Она месила тесто и измазалась по локоть.*

ӊэмугди 'смешной' (вызывающий смех – о каком-л. предмете). Йэгдиғ'э ӧни нада ӡа̂игдава ӊэмугди аӈмази, йа̂зи. *Егды́га сделал сень дя́игда со смешными ртами и глазами.*

ӊэӈу 'волк', 'волчица'. Ӊэӈу мэнэ ситэнэи далаусини мэнэ йа̂ктази. *Волк кормит детенышей своей отрыжкой.* Ӊэӈу хэгиэӈэзи эмуғэвэ таӈда́ти, ситэвэни дига́ти. *Волки низом вытащили люльку* [из балагана] *и съели ребенка.* Бэлиэ эктэӈэзи диэлиэни. Нада ӊэӈу амиаса́ти. *Бэле́ изо всех сил полетела. Семеро волков от нее отстали* (фольк.). Соӈоми, буниэлиэни, ӊэӈу одони. *Плача,* [старуха] *завыла и превратилась в волчицу* (фольк.). • Омо камисилэ нэдэни ӊэӈу улэвэни, гагдалани – гиамавани. *В один туес он положил волчье мясо, в другой – кости.* Бэ̂изи гакпа́ни, ӊэӈу сагдинтавани ва̂к ӧни. [Егды́га] *выстрелил из лука и сразу убил самого старого волка.* Ӊэӈу сагдимзивани хаунтасилиани: [...]. [Егды́га] *стал спрашивать вожака волков... .* Зугди диӧихини исэсиэти, утаду бисини хауйаду оӊосо ӊэӈу загини бэйэвэни, йага загини бэйэвэни. *Заглянули они в дом, а там нарисованные на бумаге изображения вожака волков и вожака красных волков.* Вакчанами, хэбуити онобуи-онобуи какпава: зуғу какпани, [...] ӊэӈу какпани. *Идя на охоту, берут с собой самые разные капканы: капкан на выд-*

ру, ... капкан на волка.

● **ҥэӈу энини** а) 'волчица' (букв. 'мать-волк'). Ҥэӈу энини буивэ в'аси, дигаини, мэнэ ситэтиғи эмэғиэ, ути дига̂ми йа̂ктасиғиани. *Убив зверя, волчица ест его, и, придя к своим детенышам, отрыгивает съеденное.*

б) фольк. 'волчья мать', 'мать волков'. Бэлиэ, ҥэӈу энини эмэӡэ, [...] буғиэ нада камисивэ. *Бэлé, придет волчья мать* [мать тех волков, что за тобой гнались], ... *отдай ей семь туесов* (фольк.).

● собир. ҥэӈуӡиғэ 'волки'. Нуамани а̂и ҥэӈуӡиғэ. *Волки, которые за ней гнались.* Догбо т'осиами минэвэ ҥэӈуӡиғэ б'оӈкимати. *Я ночью видела во сне, что меня догнали волки.* Ата йна синду, ҥэӈуӡиғэ тэ̂ймэни дигаӡа. *Тебе не достанется, волки все съедят.* Ҥэӈуӡиғэ ситэвэ дига́ти. Э̂и-тэнэ минэвэ элэ дигалиати. *Волки съели ребенка. А сейчас вот-вот начнут меня есть.*

ҥэӈуӡиғэ собир. 'волки',см. **ҥэӈу**.

ҥэтинэ- (ҥэтинэ̄ни) 'завидовать'. **Чему-л. - Гл(пр)-ва, как-л. - И-ли**. Амини мэнэ мэйэи доли ҥэтинэ̄ни, ситэи мамасанами б'а́мани. *Отец про себя позавидовал, что сын нашел себе жену* (и решил ее отобрать). * Си ҥэтинэи, дигакчами, чулии! *Ты есть хочешь, завидуешь* [тому, что я везу столько мяса], *вот и говоришь!* (будто это мои убитые дети).

ҥэхэ- **1)** а) 'делать', 'поступать'; 'пытаться (~стремиться) сделать, поступить' (о поведении человека или медведя). **Каким-л. образом - Нар., в отношении кого-л. - И-ва.** Эӡи гэ̂ ҥэхэ амими, эними — мэнэ багдизаӈати! *Не замышляй дурного* [~не стремись дурно поступить] *своему отцу и матери — пусть себе живут!* Вакчами э̂и ҥэони, нӣ-гэтувэ [...] йалу ҥэхэини.

Тот, кто охотиться не умеет, ... всем людям Назло делает (~стремится сделать).

Каким-л. образом. - Нар. Нуани нйвэ эли айау, йалу ьэхэини. *Если он человека не любит, то назло ему делает* (~стремится делать). Мафа гэ̂зи ьэхэлисини, бу вазаŋау. *Если медведь будет плохо поступать* [~будет стремиться плохо поступать]: *мы должны убить его*. Оно-оно ьэхэи?! Мэми вамула! *Что ты делаешь* [как ты пытаешься поступить]?! *Сама себя убить можешь!* (от таких неосторожных действий). Онодо-онодо ьэхэми, ба̂тава уисиғиэни. *Что только она ни делала* [~как только она ни пыталась поступить] *и спасла мальчика* (выпавшего из лодки в воду). Би лиа̂си кэсэи, нуати минэвэ кэсэулиэти. Би ута-бэдэ ьэхэми — айа. *Я много мучалась, они надо мной издевались. И то, что я* [с ними] *так поступила* [положив им почью в штаны каши] — [это еще] *ничего*. Ута-бэдэ эли ьэхэ, сбндо бйни. *Если так не поступить* [не проделаешь то, что требует традиция с костями медведя] — *грех*. Нй сама ута-бэдэ ьэхэивэни исэсими ŋэлэкчэити. *Людям страшно было смотреть, как шаман это все делает* (ходит по горячим углям и т.п.). Нуани гэ̂ ьэхэ́мэни даŋча́ти. Его ругали за то, что он плохо поступил (~совершил плохой поступок).

б) 'делать', 'причинять'. **Что-л. - И-ва, каким-л. образом - Нар., кому-л. — И-тиғи.** Утаухи-гэтутиғи гэ̂зи йэвэ-дэ ̂Зити ьэхэ. *И всему этому* [земле, воде, огню и т.д.] *они ничего плохо не делают* (об удэгейцах).

2) 'стремиться', 'собираться', 'хотеть'. **Что-л. сделать - Гл-ла- ~ Гл-ми.** Бу ŋуа̂ғилафаи ьэхэу. *Мы спать ложиться собираемся*. Омолоти, [...] би сагдамулиэ, исэлэми ьэхэми си

хантанаваи, гэлэйэ ʒималати. *Невестушка, ... хочу я на старости лет увидеть твоих братьев, позови их в гости.* Си минэвэ вами ӈэхэи, йэду ā́ктаси? *Ты меня убить хочешь, зачем преследуешь?*

Ӈ

ӈАЛА 'рука' (у человека; от плеча до кончиков пальцев). Туэ тимадила иӈэни, нӣ ӈалани, сасани гэкти. *Зимой утром холодно, у людей руки и щеки мерзнут.* Зуа̂ ӈалаи пукасанаиʒини гаундами. *Летом отталкиваюсь (на бате) шестом так, что все руки покрываются волдырями.* Нӣ ӈалани, бэгдини аулисини, диɣанаити: "Нā пузани пузала̂ни". *Если у человека опухают руки или ноги, то говорят: "Дух-хозяин земли наказал".* Утадиɣи ба̂та ӈалани ӯини са̂. *С тех пор* [как его схватил за руку тигр] *рука у мальчика не действует.* Би ӈалаи ӈуктуʒэ! *У меня руки намокнут* (от того, что я надену мокрые рукавицы). Би ӈалаи ʒэгдэʒэ. *У меня руки сгорят* (от того, что возьму в руки горячее). Ӈалани ту сакиа бисини. *У него все руки были в крови* (порезался ножом). Ӯуɣэмэ ӈала — куакиар. *Руки, похожие на клещи, скрипят* (про людоеда Дянгдалафу́). Нуани омо ӈала бисини. *Он был с одной рукой.* ● Нā пузаниэ, гаɣиа бэгдии, ӈалаи, минду эндэвэнэу! *Дух-хозяин земли, убери ноги и руки, а то я нечаянно задену!* Элэми оӈмо, ӈалаи кусиɣэзи миндэ́ни. *Чтобы не забыть* [об этом], *он порезал себе ножом руку.* Улими, би ӈалаи иӈмэндэ́ми. *Я шила и уколола иголкой руку.* Ӈалаи камалиани вэ̄пти агдалани. *Он прищемил руку дверью.* Ситэдуи ʒаӈтанани бми, эндэ́ми ӈалаи. *Я делал сыну стрелу и нечаянно поранил себе руку.* Канда мафа